



Le TICKER

Bulletin d'information no.10 – Juillet 2023 / Newsletter no.10 – Ju 2023



Mot du président

L'été ! Chaque année, nous attendons avec impatience cette saison estivale : le temps chaud, les journées plus longues, les barbecues, les maillots de bain, la crème glacée, la piscine et les moments propices aux festivités qui semblent caractériser cette saison.

Alors que nos responsabilités habituelles diminuent au cours de cette période et que le rythme effréné du reste de l'année est mis sur pause, il est temps de commencer à remplir nos journées de choses amusantes à faire pendant l'été. Que vous passiez de longues journées au bord de l'eau, entouré de vos proches ou seul avec votre livre préféré à la main, laissez les chaudes notes de l'été vous emporter vers votre lieu de bonheur.

Si vous devez travailler pendant les périodes chaudes de l'été, soyez assuré que vos pompiers auxiliaires de Montréal seront là pour vous soutenir lors de chaque incendie. Nous disposons de l'équipement nécessaire pour vous hydrater et vous protéger de la chaleur. Tout sera mis en œuvre pour que vous restiez au frais et rafraîchis et, comme par le passé, nous serons là pour vous et avec vous !

Pour les chanceux qui sont en vacances pendant les mois d'été, il est temps de mettre de la musique pour la plage et de profiter des rayons du soleil pendant cette courte période estivale !

Gardez votre visage dans le soleil et vous ne verrez pas les ombres.

Soyez prudents, mes amis.

Message from the president

Summer! Every year we wait for the warm weather, the longer days, barbecues and bathing suits, ice cream and pool fun, the laid-back, anything fun goes mentality that seems to dominate the season.

As our responsibilities decrease and the busyness of the rest of the year goes on the back burner, it's time to start filling our days with fun things to do in the summer. As you spend long days by the water, surrounded by loved ones or alone with a favorite book in hand, let the hot summer vibes take you to your happy place.

Should you have to work during the hot summer months, rest assured that your Montreal Auxiliary will be there to support you at every multiple alarm fire. We have the necessary equipment to keep you hydrated and protect you from the heat. We will do our best to keep you cool and refreshed and just like the past, we will be there with you, for you !!

For the lucky ones that are on vacation in the summer months, time to cue up that beach music and enjoy those rays of sunshine in these short summer days!

Keep your face to the sun and you will never see the shadows !

Be safe my friends.

Steve Garnett, president

SUIVEZ NOUS SUR FACEBOOK ET INSTAGRAM // FOLLOW US ON FACEBOOK AND INSTAGRAM



Histoire de la Crécelle d'alarme

History of the Rattle

La crécelle d'alarme est un instrument en bois doté d'une lamelle fixée dans un cadre qui glisse sur les dents d'une roue à rochet et produit un son puissant et bruyant lorsqu'on la fait tourner. Autrefois utilisée par les veilleurs pour avertir d'un danger ou d'un incendie lorsqu'ils patrouillaient dans les rues. Aujourd'hui considéré comme un jouet, la crécelle a fait partie intégrante de l'équipement de nombreux policiers à la fin des années 1800 et au début des années 1900. Destinée à être entendue à de longues distances, elle permettait d'appeler à l'aide pour un agent en détresse ou de déclencher l'alarme incendie en cas de feu ou de fuite de gaz.

Bien avant l'apparition des alarmes incendie modernes, ces crécelles étaient utilisées comme système d'alarme primitif. À l'époque victorienne, les lampes à huile et à kérosène étaient la principale source de lumière dans les maisons et les incendies étaient assez fréquents. Les pompiers parcouraient les rues munis de crécelles. Ils avertissaient les communautés du danger ou de l'incendie. Les gens saisissaient alors les seaux en bois ou en cuir et se dirigeaient vers le feu, formant ainsi une «brigade des seaux». Cette méthode était importante dans la lutte contre les incendies avant l'introduction des véhicules d'incendie à pompe manuelle. Les citoyens et les pompiers se passaient mutuellement des seaux d'eau pour éteindre un incendie. Ce n'était pas la meilleure méthode, mais à l'époque, c'était la seule.

A wooden instrument, with a vibrating tongue fixed in a frame, which skids over the teeth of a ratchet wheel and produces a loud noisy sound when spun around. Once used by watchmen to warn of danger or fire as he patrolled the streets. These days considered a toy, the clacker was an important part of many a policeman's equipment in the late 1800s and early 1900s, meant to be heard at long distances; when sounded it would have summoned assistance for an officer in distress or to sound the fire alarm in the event of a fire or a gas leak.

Long before modern fire alarms were introduced these rattles were used as a primitive alarm system. During the Victorian era, oil and kerosene lamps were the main source of light in a house and fires were quite common. Fire watchmen roamed the streets equipped with rattles. The watchmen notified communities of the danger or fire. This would cause people to grab the old wooden or leather buckets and head towards the fire and making a "bucket brigade". The method was important in firefighting before the introduction of hand-pumped fire engines, whereby citizens and firefighters would pass buckets of water to each other to extinguish a blaze. Not the greatest method, but at that time, it was the only way.



Projecteur sur... Spotlight on...

PIERRE GIROUX

MEMBRE DES PAM/PAM MEMBER

Les PAM sont composées de toutes sortes de personnes, et de toutes sortes de personnalités. Il y a les extravertis, ceux qui foncent dans les situations les plus variées, et il y a les introvertis - plus gênés et plus discrets, mais tout aussi joviaux et efficaces. Les plus silencieux ont tendance à travailler un peu plus en arrière-plan - ils sont présents, mais moins visibles. Ils font ce qu'ils ont à faire, ils le font bien et ils le font avec plaisir, mais plus discrètement.

Pierre Giroux fait partie de ces introvertis... Il accomplit son travail avec enthousiasme et efficacité au sein de notre organisation, avec son petit sourire espiègle, tout en restant un peu dans l'ombre. Pierre, fils unique de parents âgés, est à l'image de son éducation : calme, indépendant et solitaire. Il est également travailleur, fiable et doté d'un sens de l'humour subtil. Mais ne vous fiez pas à sa personnalité discrète : Pierre aime rencontrer les gens, apprendre à les connaître et partager sa passion avec eux. Il est particulièrement heureux lorsqu'il accompagne un groupe de visiteurs dans le musée. Il prend le temps de leur expliquer tout ce qu'ils voient. Ses visites sont approfondies et intéressantes, et les touristes sont heureux et satisfaits de leurs nouvelles connaissances.

Originaire de Valleyfield, son père, propriétaire de la buanderie locale, « Buanderie Valleyfield Laundry », avait un contrat avec les services d'incendie et de police locaux pour le nettoyage des chemises et des vestes. Lorsque M. Giroux livrait les uniformes propres le samedi matin, Pierre accompagnait son père aux casernes de pompiers. Souvent, à sa plus grande joie, le jeune garçon avait droit à une balade dans un camion de pompiers. C'est lors de ces samedis avec son père qu'est né son intérêt pour tout ce qui touche à la lutte contre les incendies.

À la suite du décès de son père, Pierre quitte Valleyfield et s'installe dans le quartier Côte Saint-Paul à Montréal, où il travaille dans un atelier d'usinage à Longueuil. N'ayant pas la possibilité de faire des heures supplémentaires, il commence à travailler le samedi comme chauffeur de corbillard pour un salon funéraire question d'arrondir ses fins de mois.



The PAMs are made up of all kinds of people, all kinds of personalities. There are extroverts, those who go charging into different situations, and there are introverts - more self-conscious and quieter, but just as jovial and effective. The quieter ones tend to work a little more in the background - we're present, but less visible. We do what we must do, we do it well and we do it with pleasure, but more discreetly.

Pierre Giroux is one of these introverts... he carries out his work among us with enthusiasm and efficiency, at ease with his mischievous little smile, while remaining a little in the background. Pierre, the only son of older parents, is the product of his upbringing: quiet, independent, and solitary. He is also hard-working, reliable and has a subtle sense of humor. But don't let his unassuming personality fool you; Pierre loves meeting people, getting to know them, and sharing his passion with them. He's particularly happy when he accompanies a group of visitors around the museum, taking the time to explain to them everything they are seeing. His tours are thorough and interesting, leaving tourists happy and satisfied with their new knowledge.

A native of Valleyfield, his father, who owned the local laundry, «Buanderie Valleyfield Laundry», had a contract with the local fire and police departments to clean shirts and jackets. When Mr. Giroux delivered the clean uniforms on Saturday mornings, Pierre would accompany his father to the fire stations. Often, much to his delight, the young boy was treated to rides in a fire truck. It was on these Saturdays with his father that his interest in all things firefighting was born.

Following his father's death, Pierre left Valleyfield and settled in the Côte Saint-Paul district of Montreal, working in a machine shop in Longueuil. Denied the opportunity to work overtime, he began working Saturdays as a hearse driver for a funeral home to make ends meet.

Dans les années 1970, Pierre commence à travailler chez Pratt & Whitney (anciennement United Aircraft), où les longues heures de travail l'obligent à abandonner son emploi à la Maison Dallaire et ce, jusqu'en janvier 1974, date à laquelle le syndicat déclenche une grève. Personne n'aurait pu prédire que cette grève serait l'une des plus longues - et des plus violentes - de l'histoire de la syndicalisation en Amérique du Nord. Heureusement, Pierre a pu reprendre son ancien poste chez Dallaire jusqu'à la fin de la grève, 22 mois plus tard. De retour chez Pratt & Whitney, Pierre a gravi les échelons dans les différents services de l'usine d'assemblage jusqu'à sa retraite en 2009, qu'il a célébrée en passant un mois entier en France, visitant Paris, Lyon, Nice et Monaco. Aujourd'hui encore, il s'en veut de ne pas avoir visité Marseille et rêve d'y retourner un jour.

À travers tout cela, Pierre est resté fasciné par les camions de pompiers et tout ce qui a trait à la lutte contre les incendies. Souvent, le samedi, il quittait la maison avec son appareil photo et se promenait dans Montréal pour prendre des photos des différentes casernes et camions de pompiers. Comme tous les vrais passionnés d'incendie, il avait un scanner à la maison qu'il écoutait, et lorsqu'un appel arrivait relativement près de chez lui, il se rendait sur place pour voir l'action. C'est au cours de ces excursions que Pierre a appris l'existence des pompiers auxiliaires de Montréal. Émile Roy, membre de longue date et ancien président du groupe, discutait avec Pierre pendant les incendies et l'a finalement convaincu de rejoindre leurs rangs en 1990.

Il est bien connu qu'être membre des pompiers auxiliaires est difficile pour la vie de famille - la plupart des relations sont perturbées par les absences fréquentes du domicile et la passion avec laquelle les membres s'engagent dans les activités. Pour des raisons indépendantes des PAM, Pierre et sa femme ont divorcé en 1993. Quelques années plus tard, après avoir rencontré quelqu'un d'autre, Pierre a dû faire un choix. Pour sauver sa nouvelle relation, il quitte le groupe après 6 ans de bénévolat. Le couple s'est installé à Blainville, où ils ont vécu ensemble jusqu'au décès inattendu de sa femme en 2003.

Quelque temps plus tard, Pierre est revenu à Montréal et a de nouveau rejoint les PAM. Il est aujourd'hui résident de Verdun et attend avec impatience la réouverture officielle du Musée des pompiers. Ayant eu quelques problèmes de santé, dont un décollement partiel de la rétine de l'œil droit qui a entraîné une perte de vision. Pierre se tient à l'écart, mais ne peut s'empêcher de sauter dans le métro pour prêter main-forte à son équipe lors d'un incendie, chaque fois qu'il en a l'occasion.

In the 1970s, Pierre began working at Pratt & Whitney (formerly United Aircraft), where the long hours forced him to give up his job with Maison Dallaire - until January 1974, when the union went on strike. No one could have predicted that this strike would be one of the longest - and most violent - in the history of unionization in North America. Fortunately, Pierre was able to return to his old job at Dallaire until the strike ended 22 months later. Back at Pratt & Whitney, Pierre worked his way up through the assembly plant's various departments until his retirement in 2009, which he celebrated by spending an entire month in France, visiting Paris, Lyon, Nice and Monaco. To this day, he still kicks himself for not having visited Marseille, and dreams of one day returning to do so.

Through it all, Pierre remained fascinated by fire trucks and everything to do with firefighting. Often, on Saturdays, he would leave the house with his camera and wander around Montreal taking photos of the various fire stations and trucks. Like all true fire enthusiasts, he had a scanner at home that he listened to, and when a call came in relatively close to home, he'd go over and watch the action. It was during these excursions that Pierre learned about the Montreal Auxiliary Firefighters. Émile Roy, a long-standing member and former president of the group, would chat with Pierre during fires, and finally convinced him to join their ranks in 1990.

It's well known within the Auxiliary that being a member is hard on family life - most relationships are strained by frequent absences from home and the passion with which members engage in activities. For reasons unrelated to PAM, Pierre and his wife divorced in 1993. A few years later, after meeting someone new, Pierre had to make a choice. To save his new relationship, he left the group after 6 years of volunteering. The couple settled in Blainville, where they lived together until the unexpected death of his wife in 2003.

Some time later, Pierre moved back to Montreal and joined the PAM again. Now a resident of Verdun, he looks forward to the official reopening of the Firefighters' Museum. Having had a few health problems, including a partial detachment of the retina in his right eye that resulted in the loss of vision in that eye, Pierre keeps to himself, but can't resist jumping into the metro to lend a hand to his team during a fire whenever he can.

Qu'il soit sur les lieux d'un incendie ou qu'il aide à diverses tâches dans notre garage, Pierre ne ménage pas ses efforts lorsqu'il est présent. Il est heureux de monter la garde avec un autre membre lors de températures extrêmes, passant des heures au poste, répondant à toutes les fuites de gaz et aux premières alarmes, que ce soit lors de chaleurs extrêmes ou d'hivers rigoureux.

Cependant, son travail préféré demeure les visites du musée, que ce soit le dimanche après-midi ou en semaine pour des événements spéciaux ou des visites privées, son amour pour l'histoire et les anecdotes du Service d'incendie de Montréal est indéniable.

Pierre, les PAM ont de la chance de t'avoir. Merci pour ces presque 25 années de bénévolat au sein du groupe. Ton dévouement et ta passion sont une source d'inspiration et nous espérons sincèrement te compter parmi nous pendant de nombreuses années encore. Que cette petite étincelle intérieure et ce beau sourire t'accompagnent encore longtemps.



Whether at the scene of a fire or helping with various tasks in our garage, Pierre works hard when he is there. When he is available, he is happy to stand guard with another member during extreme temperatures, spending hours at the station, responding to all gas leaks and first alarms, whether in the heat of summer or the freezing winter.

However, his favorite job is always museum tours... whether it's Sunday afternoons or weekdays for special events and private tour bookings, his love for sharing the history and stories of the Montreal Fire Department is evident.

Pierre, the PAM is lucky to have you. Thank you for nearly 25 years of volunteer work with the group. Your dedication and passion are an inspiration, and we sincerely hope to have you with us for many years to come. May that little inner spark and that beautiful smile stay with you forever more.







HOMMAGE À LA GARDE D'HONNEUR

10^e ANNIVERSAIRE

TRIBUTE TO THE HONOR GUARD

10TH ANNIVERSARY

La garde d'honneur du Service de sécurité incendie de Montréal représente avec une grande fierté les hommes et les femmes du Service de sécurité incendie de Montréal qui travaillent avec acharnement, que ce soit dans la communauté, à travers le pays ou à l'échelle internationale.

Depuis 2013, la garde d'honneur est un groupe dévoué de membres du Service de sécurité incendie de Montréal qui reconnaissent l'importance de promouvoir et de maintenir une image positive du service. Les valeurs de la garde d'honneur reposent sur l'intégrité, le professionnalisme, le respect, la loyauté et l'honneur.

La garde d'honneur assure une présence officielle du Service de sécurité incendie lors de nombreux événements au sein de la communauté et ce, tout au long de l'année. On peut assister à des prestations de la garde à l'occasion de conférences, de cérémonies d'assermentation de nouvelles recrues, de divers événements protocolaires et communautaires et également lors de services funéraires de pompiers décédés à travers le pays et même à l'échelle internationale.

Félicitations à la Garde d'honneur du Service de sécurité incendie de Montréal pour votre 10^e anniversaire.

SEMPER PRAESENS

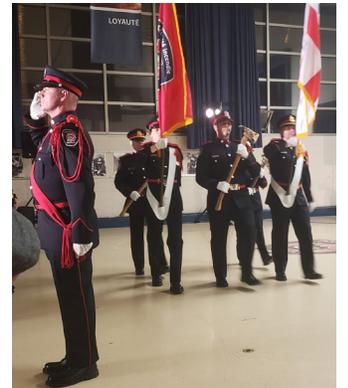
The Montreal fire department honor guard takes pride in representing the many hard-working men and women of the Montreal fire department, whether in the community, across the country, or at the international level.

Since 2013, the honor guard has been a dedicated group of Montreal fire department members who truly appreciate the importance of promoting and maintaining a positive image of Montreal fire department. The values of the Honor Guard include integrity, professionalism, respect, loyalty and honor.

The Honor Guards provide a formal fire department presence at many events within our community throughout the year. They can also be seen marching for delegates at conferences, new recruits at swearing-in ceremonies, a wide range of community events, and funeral services for fallen firefighters across the country and even internationally.

Congratulations to the Montreal Honor guard on your 10th anniversary.

SEMPER PRAESENS



REHAB

Le temps se réchauffe à Montréal, ce qui signifie que les journées chaudes et humides sont à nos portes. Ces jours où tout le monde veut rester à l'intérieur, avec l'air climatisé à plein régime, tout en buvant une boisson bien fraîche. Imaginez une journée comme cela : aller au travail, faire votre routine quotidienne... Peut-être travaillez-vous dans la construction, en sueur dans vos jeans et vos bottes d'acier... Peut-être êtes-vous couvreur et vous travaillez avec du goudron et des chalumeaux sous un soleil de plomb... N'importe quel travail physique, à l'extérieur, pendant des journées comme celle-là, est difficile pour n'importe qui.

Imaginez maintenant ces mêmes conditions : Imaginez que la cloche retentisse dans le garage, signalant que vous devez courir - IMMÉDIATEMENT - vers un bâtiment en feu. Vous devez enfiler votre équipement de protection et vos bottes aussi vite que possible et grimper dans le camion. Une fois sur place, vous endossez votre bouteille d'air comprimé, votre masque facial et votre casque et entrez dans un bâtiment en flammes où la température atteint facilement les 1200 °C, muni de rouleaux de tuyaux, de votre hache, de votre radio et de votre lampe de poche. Vous montez en courant 6 étages pour rejoindre les équipes déjà sur place car l'ascenseur ne fonctionne pas (vous savez, le feu et tout ça...). Une fois sur place, vous entamez la démolition du plafond afin d'exposer la structure au-dessus pour que l'eau puisse atteindre le bois en combustion ; vous ouvrez les murs ; vous allez de pièce en pièce en ouvrant les fenêtres et les portes pour laisser sortir la fumée... Cela fait maintenant 20 minutes que vous travaillez intensément et que vous n'avez presque plus d'air dans votre réservoir. Il est temps de redescendre les six étages et de sortir sous un soleil de plomb, mais attendez !, vous ne pouvez pas encore ouvrir la fermeture éclair de votre bunker - vous devez d'abord être décontaminé.

Trempé de sueur dans votre tenue, le visage rouge et le rythme cardiaque haletant sous l'effet de la chaleur et de l'effort, vous vous dirigez pour obtenir une bonbonne d'air comprimé, vous ouvrez votre manteau de bunker pour essayer de trouver une brise qui vous aidera à vous rafraîchir, mais il n'y en a pas. Pouvez-vous imaginer faire cela ? L'envie me viendrait d'arracher mon équipement de protection et de trouver la piscine la plus proche ! Mais vous ne pouvez pas le faire. Vous êtes toujours en devoir et vous devez attendre les prochains ordres qui vous seront donnés.

The weather is warming up in Montreal which means that those heavy, humid, soggy days are just around the corner. Those days when everyone wants to stay indoors with the air conditioning turned all the way up while drinking a frosty cold beverage. Imagine a day like that, going to work, doing your day-to-day routine... Maybe you work in construction, sweating in your jeans and steel-capped boots... Maybe you're a roofer working with the tar and the blow torches under the blazing sun... Any physical job, outdoors, on days like that are hard on anyone.

Now imagine those same conditions: Imagine the bell chiming in the garage indicating that you must run – NOW – to a building on fire. You must pull on the turnout gear and the boots as fast as you can and climb into the truck. Once on-scene, you strap on your air tank, your face mask and your helmet and walk into a burning building where the temperatures are easily close to 1200 °C, carrying rolls of hoses, your axe, your radio, and your flashlight. Now, run up 6 flights of stairs to join the teams already on site because the elevator is not working (you know – fire and all...). Once you are there, start tearing down the ceiling to expose the structure above so that the water can get to the smoldering wood; open the walls; go from room to room opening the windows and doors to let the smoke out... You have been working intensely for 20 minutes now, almost out of air in your tank. Time to go back down those six flights of stairs and out into the blistering sun but wait! You can't unzip your bunker yet – you must be decontaminated first.

Soaking wet inside your turnout gear from the sweat, red in the face and pulse racing from the heat and the exertion, you walk over to get a fresh air tank, unzipping your bunker coat trying to find a breeze to help cool you down but there is none. Can you imagine yourself doing that? I would want to rip off the turnout gear and find the nearest swimming pool! But you can't do that. You are still on the job and must wait for your next orders because, you know – fire and all.



Puis, en regardant autour de vous, vous remarquez, après le véhicule de ravitaillement d'air, un merveilleux jet d'eau froide provenant d'une douche au milieu de nulle part... Le paradis ! Vous passez sous la douche, vous rincez votre visage et votre tête, vous réjouissant de la fraîcheur. Vous vous essuyez les yeux et levez les yeux, Alléluia ! Un visage souriant vous tend un verre de Gatorade et une bouteille d'eau. Plusieurs de vos collègues ont trouvé un coin d'ombre et s'y prélassent, le manteau de bunker posé sur le sol à côté d'eux, et le pantalon détaché et descendu le plus bas possible pour laisser la chaleur s'échapper. Il y a une autre douche et un ventilateur de brumisation. L'un de vos collègues a frôlé l'insolation car il est assis dans un fauteuil de refroidissement et ses bras sont dans les accoudoirs spéciaux, immergés dans de l'eau glacée, et des poches de glace placées au niveau de l'aîne.

Il y a une table, chargée de snacks protéinés et faciles à digérer pour augmenter votre niveau d'énergie, de lingettes jetables pour nettoyer votre masque, du Gatorade et des bouteilles d'eau. Quelqu'un vous demande la main - il veut vérifier votre saturation sanguine avec son petit gadget pour s'assurer que vous n'avez pas inhalé trop de gaz pendant que vous étiez dans le brasier. Il vous demande comment vous allez et vous suggère de vous déshabiller le plus possible, vous offre plus d'eau et vous dirige vers l'ombre. Il n'est pas très satisfait des résultats de son petit appareil et vous propose d'attendre encore 10 minutes, de vous rafraîchir, de reprendre votre souffle... Mais vous ne voulez pas l'écouter. Que sait-il ? Pour qui se prend-il ? Il y a un incendie de l'autre côté de la rue, tu dois retourner aider tes frères et sœurs.

Au fond de vous, vous savez que vous ne vous sentez pas très bien. Vous avez vraiment envie de récupérer avant d'enfiler votre équipement de protection et de monter six étages en courant dans le brasier. Mais si vous attendez, que penseront vos collègues ? Est-ce qu'ils penseront que vous êtes faible, que vous n'avez pas ce qu'il faut pour faire cela ? Ou seront-ils reconnaissants que vous ayez pris ces quelques instants de récupération et d'y retourner, capable de combattre la bête à leurs côtés, plutôt que de mettre leur vie en danger en vous tirant de là après que vous vous soyez effondré à cause d'un coup de chaleur ?



Then, as you look around you notice, just past the air truck, a wonderful spray of cold water streaming from a shower in the middle of nowhere... Heaven!! You walk under the shower, rinsing your face and

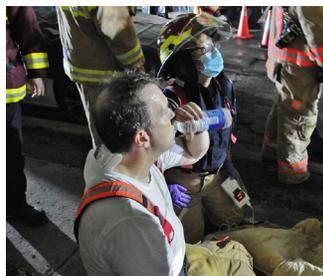
head, rejoicing in the coolness. You wipe your eyes and look up, Hallelujah! A smiling face is handing you a glass of Gatorade and a bottle of water. Several of your colleagues have found a spot of shade and they loiter there, bunker coat on the ground beside them, and the pants unzipped and pulled down as low as possible to let the heat escape. There is another shower and a misting fan. One of your colleagues must have been close to heat stroke because he is sitting in a core cooler chair and his arms are in the special armrests, submerged in ice-water and he has icepacks on his groin.



There is a table, laden with protein-packed, easily digestible snacks to boost your energy level; disposable wipes to clean off your



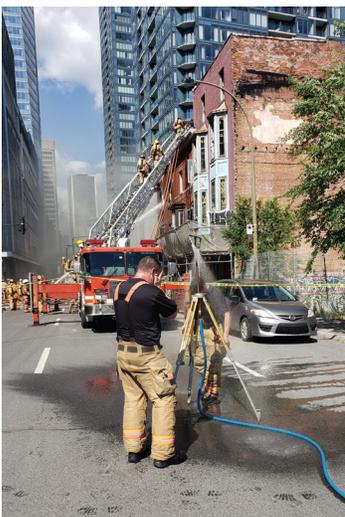
facemask; more Gatorade and water bottles. Someone asks for your hand – they want to check your blood saturation with their little gadget to make sure that you didn't inhale too many gases while inside the inferno. They ask how you are doing and suggest that you undress yourself as much as possible, offer you more water and point you to the shade. They were not too happy with the readings on their little doohickey, so they suggest that you wait another 10 minutes, cool down, catch your breath... You don't want to listen to them, though. What do they know? Who do they think they are? There is a fire raging across the street, you must go help your brothers and sisters.



Deep down, though, you know that you do not feel so great. You really do want those few moments to recuperate before zipping up your turnout gear and running up six flights of stairs into that inferno. But if you wait, what will your colleagues think? Will they think that you are weak? That you don't have what it takes? Or will they be grateful that you took those few moments to recuperate and that you went back in, able to fight the beast alongside them rather than putting their lives in danger as they pulled you out after you collapsed from heat stroke?

Ainsi se déroule le quotidien d'un pompier, quel que soit l'indice d'humidité ou la température du thermomètre. Les Pompiers auxiliaires de Montréal sont des bénévoles qui répondent aux appels 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Ils veillent sur vous. Ils vous offrent des liquides réhydratants, des collations et des petits réconforts pour vous aider à retrouver un niveau d'énergie normal avant votre retour en caserne. En fait, on ne sait jamais si vous arriverez à regagner la caserne avant que le prochain appel ne survienne... Notre mission est de s'assurer qu'en quittant les lieux de l'incendie vous soyez prêt de répondre à la prochaine intervention.

So goes the day to day of a firefighter, no matter the humidity index or thermometer reading. Those smiling faces are those of the Pompiers Auxiliaires de Montréal – volunteers who respond 24/7 to calls, providing the firefighters with rehydrating liquids and snacks and small comforts to help bring back their energy levels to normal. One never knows if they will make it all the way back to their firehouse before the next call comes in... Our mission is to make sure that when you leave the fire scene, you're ready to respond to the next call.



ACTIVITÉS DES PAM

PRINTEMPS - ÉTÉ 2023

PAM'S ACTIVITIES

SPRING - SUMMER 2023

En plus de répondre aux appels d'incendie, les pompiers auxiliaires de Montréal participent à de nombreuses activités au cours de l'été. Après une saison irlandaise bien remplie pour commencer l'année, le printemps est vraiment arrivé en lion en avril avec 14 appels - 5 incendies en 3 jours pour ouvrir le mois et encore 5 incendies en 3 jours pour fermer le mois ! Nous avons également participé, lors d'un samedi très venteux, à la journée portes ouvertes de l'Académie des pompiers de Mirabel. Nous étions entourés d'autres groupes de pompiers auxiliaires et d'organisations volontaires de recherche et de sauvetage. Ce fut une journée fantastique de fraternisation avec des personnes partageant les mêmes intérêts.

En mai, nous avons eu le plaisir de soutenir nos collègues de la Garde d'honneur de Service de sécurité incendie de Montréal lors de leur lave-auto annuel pour Opération enfant soleil. Nous les avons aidés à recueillir plus de 6 300\$ ce jour-là, et 100 % des recettes ont été versées à la cause.

Notre timonier de 1946 de la ville de Lachine a participé à une exposition de voitures antiques pour le plus grand plaisir des jeunes et des moins jeunes. Nous avons également parcouru les rues de la ville de Laval avec notre pompe Mack de 1990 lors du défilé qui a lancé les célébrations annuelles de la Journée des pompiers. Notre pompe à vapeur de 1900 tirée par 4 chevaux était également de la partie ce jour-là - nous ne nous lassons tout simplement pas de ce spectacle ! Nous étions également présents aux cérémonies d'intégration des trois cohortes de cette année, ainsi qu'à la cérémonie de remise de récompenses pour les actes de bravoure. Ce fut une soirée pleine d'émotions et d'inspiration.

Nous aimerions prendre un moment pour remercier la caserne 5 de nous avoir invités à souper. Le capitaine Martin Corriveau et son équipe nous ont accueillis dans leur maison et nous ont divertis avec des histoires et des démonstrations. Ils nous ont également permis de les accompagner lors de plusieurs appels. Il y a même eu un ou deux tours de magie en prime... Un tel témoignage d'appréciation est la cerise sur le gâteau pour des bénévoles comme nous ! Nous remercions chacun d'entre vous.

As well as responding to fire calls, the Montreal Auxiliaries take part in many activities during the summer. After a busy Irish season to kick off the year, spring really came in like a lion with 14 calls during April - 5 fires in 3 days to open the month and again, 5 fires in 3 days to close the month! We also spent a very windy Saturday at the Mirabel Fire Academy for their open house. We were joined by other auxiliary groups and volunteer search and rescue organizations. It was a fantastic day of fraternizing with like-minded people.

In May, we had a great time supporting our colleagues from the Montreal Honor Guard at their annual car wash. We helped them raise over \$6,300 that day, with 100% of the proceeds going to Opération Enfant Soleil.

Our 1946 tiller from the city of Lachine returned to the fold for an antique car show to the delight of young and old alike, and also took to the streets of Laval with our 1990 Mack pump in the parade that launched the annual Firefighters' Day celebrations. Also present that day was our 1900 steam pump pulled by 4 horses - we simply can't get enough of that sight!

We were also present at the integration ceremonies for this year's three cohorts, as well as the medal ceremony for acts of bravery. It was an emotional and inspiring evening.

Please allow us to take a moment to thank Station 5 for inviting us to supper. Captain Martin Corriveau and his team welcomed us into their house and entertained us with stories and demonstrations and allowed us to ride-along on several calls. There was even a magic trick or two thrown in for good measure... A show of appreciation like this is the icing on the cake for volunteers like us! We thank every one of you.

LES APPELS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY RUN REPORT

#RAPPORT REPORT#	DATE	#ALARMES	ADRESSE ADDRESS	NOTE SPECIAL NOTE
#21	2023-04-04	10-12	4255, RUE PAPINEAU	CHSLD 14 ÉTAGES 14 STORIES NURSING HOME 10-3 PAR PC CANCELLED BY IC
#22	2023-04-05	10-15	2136 DÉZÉRY	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#23	2023-04-05	10-12	1000, RUE FULLUM	COMMERCIAL 4 ÉTAGES 4-STOREY COMMERCIAL
#24	2023-04-05	10-12	2122, RUE PANET	RÉSIDENTIEL 5 ÉTAGES 10-3 PAR PC 5-STOREY RESIDENTIAL CANCELED BY IC
#25	2023-04-06	10-12	1658, RUE DORION	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2-STOREY RESIDENTIAL
#26	2023-04-10	10-12	4996, RUE LEBRUN	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 10-3 PAR PC 2-STOREY RESIDENTIAL CANCELED BY IC
#27	2023-04-11	10-12	1455, RUE CRESCENT	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#28	2023-04-12	10-12	5445, BOUL. GOUIN EST	RÉSIDENTIEL 1 ÉTAGE 1-STOREY RESIDENTIAL
#29	2023-04-19	10-12	37, 4E AVENUE NORD	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2-STOREY RESIDENTIAL
#30	2023-04-28	10-12	105, RUE ST-PAUL OUEST	COMMERCIAL/RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3 - STOREY COMMERCIAL/RESIDENTIAL
#31	2023-04-28	10-12	10 578, BELLEVOIS	COMMERCIAL 1 ÉTAGE 1-STOREY COMMERCIAL
#32	2023-04-29	10-13	2043, RUE DE CHAMBLY	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#33	2023-04-29	10-13	7035, RUE MARCONI	COMMERCIAL 1 ÉTAGE 1-STOREY COMMERCIAL
#34	2023-04-30	10-12	5462, 3E AVENUE	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#35	2023-05-15	10-14	3213, RUE JARRY	COMMERCIAL 2 ÉTAGES 2-STOREY COMMERCIAL

LES APPELS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY RUN REPORT

#RAPPORT REPORT#	DATE	#ALARMS	ADRESSE ADDRESS	NOTE SPECIAL NOTE
#36	2023-05-20	10-12	95, AVENUE STRATHYRE	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2-STOREY RESIDENTIAL
#37	2023-05-25	10-15	60, RUE SHERBROOKE EST	MONASTÈRE DU BON PASTEUR RÉSIDENTIEL 4 ÉTAGES MONASTERY OF GOD 4-STOREY RESIDENTIAL
#38	2023-05-30	10-12	4945, RUE LAVOIE PIERREFOND	RÉSIDENTIEL 2 ÉTAGES 2-STOREY RESIDENTIAL
#39	2023-06-01	10-15	110, RUE LAURIER OUEST	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#40	2023-06-01	10-13	1100, RUE DE PORT ROYAL	RÉSIDENTIEL 4 ÉTAGES 4-STOREY RESIDENTIAL
#41	2023-06-05	10-13	5714, RUE CLARK	RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3-STOREY RESIDENTIAL
#42	2023-06-06	10-12	2045, RUE PLESSIS	ÉGLISE 10-3 PAR PC CHURCH CANCELED BY IC
#43	2023-06-06	10-13	330, RUE CHARRON	MULTI-LOGEMENT 3 ÉTAGES 3-STOREY MULTI UNIT HOUSING
#43	2023-06-13	10-12	5920, RUE SHERBROOKE O.	COMMERCIAL/RÉSIDENTIEL 3 ÉTAGES 3 - STOREY COMMERCIAL/RESIDENTIAL



10-12 1455, CRESCENT



10-12 1455, CRESCENT



10-15 2043 DE CHAMBLY



10-15 2043 DE CHAMBLY



10-15 2043 DE CHAMBLY



10-13 7035, RUE MARCONI



10-13 7035, RUE MARCONI



10-13 7035, RUE MARCONI



10-15 60, RUE SHERBROOKE OUEST



10-15 60, RUE SHERBROOKE OUEST



10-15 60, RUE SHERBROOKE OUEST



10-15 60, RUE SHERBROOKE OUEST



10-15 60, RUE SHERBROOKE OUEST



10-12 4945, RUE LAVOIE



10-12 4945, RUE LAVOIE



10-15 60, RUE SHERBROOKE OUEST



10-12 4945, RUE LAVOIE



10-15 110, RUE LAURIER OUEST



10-15 110, RUE LAURIER OUEST



10-15 110, RUE LAURIER OUEST



10-15 110, RUE LAURIER OUEST



10-13 330, RUE CHARRON



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES



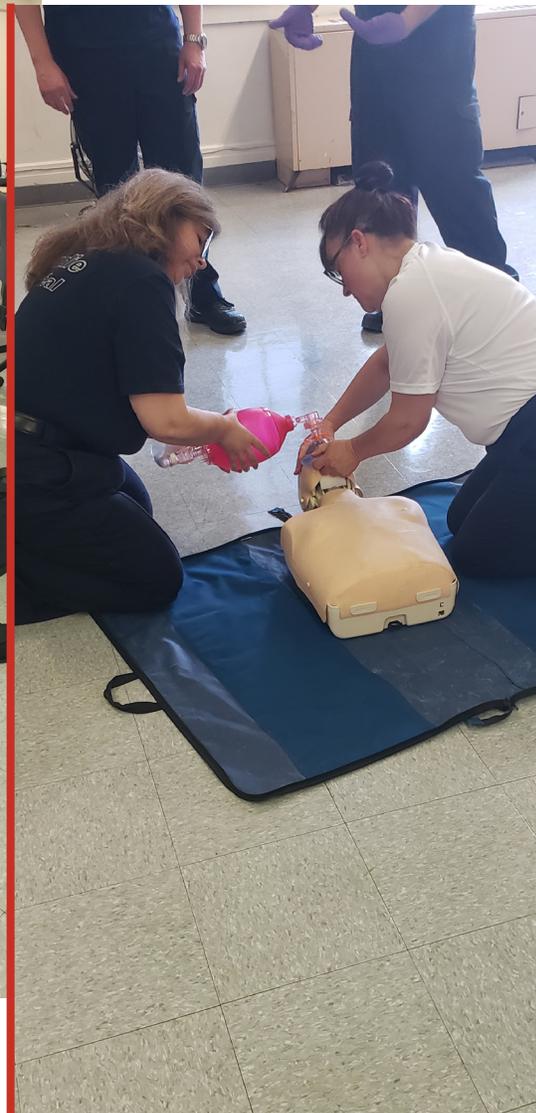
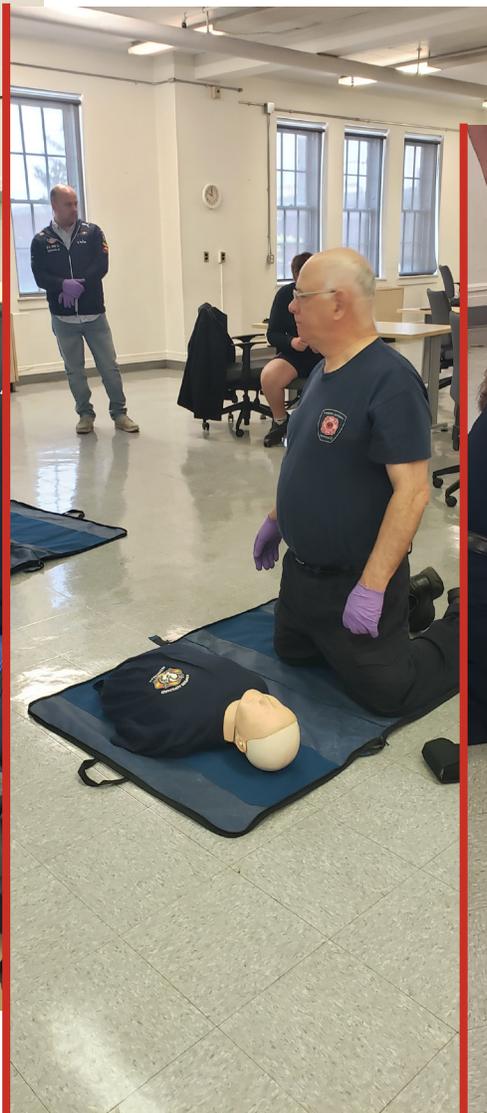
JOURNÉE PORTES OUVERTES ACADEMIE DES POMPIERS DE MIRABEL



LAVE-AUTO DE LA GARDE D'HONNEUR DU SIM AU PROFIT D'OPÉRATION ENFANT SOLEIL



LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES



FORMATION PREMIERS SOINS

LES ACTIVITÉS DES POMPIERS AUXILIAIRES // MONTREAL AUXILIARY ACTIVITIES



FORMATION





© 2023 ELLIOT ALBERT

FORMATION



Un grand **MERCI** à nos partenaires pour leur soutien, leur confiance et leur précieuse collaboration.

*A big **THANK YOU** to our partners for their support, their trust and their precious collaboration.*



Équipe de rédaction // Editorial team

Steve Garnett, Tracey Brighten, Josée Gosselin

Crédits photos: Elliot Albert, Emanuel Lapointe et Joe Forget

Vous avez des idées pour des articles ou des commentaires à nous faire ? Ne vous gênez pas ! Nous sommes sur Facebook et Instagram ou vous pouvez nous envoyer un courriel à : museedespompiers@gmail.com

Do you have ideas for articles or comments for us? Do not be shy! We are on Facebook and Instagram, or you can e-mail us at museedespompiers@gmail.com